

## Informations aux patients sur l'endosonographie rectale (ultrasons internes par l'anus)

Etiquette

Protocole d'information remis par :

Date :

**Cher patient, chère patiente,**

Nous vous prions de bien vouloir lire ces documents **immédiatement** après réception. Veuillez compléter le questionnaire, indiquer la date et le signer si possible la veille de l'examen. Si vous avez des questions, parlez-en à votre médecin ou au médecin spécialiste (gastroentérologue).

Nous allons procéder à une **endosonographie rectale**. Dans le cadre de cet examen vous recevez par la présente :

- une notice informative
- un questionnaire
- une déclaration d'accord

### La notice informative :

Celle-ci contient des informations sur le déroulement de l'examen ainsi que sur les objectifs et les risques y afférents. Veuillez la lire attentivement.

N'hésitez pas à consulter votre médecin si vous avez d'autres questions quant à la nécessité et à l'urgence de l'examen, les éventuelles alternatives et les risques inhérents. Le médecin qui vous a prescrit l'examen pourra vous répondre à la plupart de ces questions. Des questions spécifiques touchant aux aspects techniques de l'examen ou des problèmes précis peuvent être adressées au médecin spécialiste (gastroentérologue), le cas échéant. Si vous souhaitez contacter le médecin en charge de l'examen, nous vous prions de bien vouloir nous contacter suffisamment en avance ou de vous adresser à votre médecin traitant.

### Le questionnaire :

Nous vous prions de bien vouloir renseigner le questionnaire ci-joint sur les tendances hémorragiques et les questions relatives aux médicaments, incompatibilités ou allergies. Si vous prenez des médicaments anticoagulants pour l'hémodilution (p.ex. Sintrom, Marcoumar, Xarelto) ou si vous prenez régulièrement de l'**Aspirine, Alcacyl, Tiatral, Plavix, Clopidogrel etc**, vous devez le signaler à votre médecin (au plus tard 1 semaine avant l'examen) pour décider d'une éventuelle interruption du traitement. Veuillez apporter le questionnaire le jour de l'examen. Nous vous serions grés de dater et signer le questionnaire la veille de l'examen. Si vous rencontrez des problèmes ou des questions en remplissant le formulaire, merci de bien vouloir nous contacter ou d'en discuter avec votre médecin.

### La déclaration d'accord :

Veuillez également lire attentivement la déclaration d'accord. Dater et signer le document au plus tard la veille de l'examen.

La notice informative est destinée à votre usage personnel, vous pouvez la garder.

Le questionnaire et la déclaration d'accord seront conservés dans nos dossiers médicaux.

*Documents d'informations recommandés par la Société Suisse de Gastroentérologie SGGSSG, la fédération des médecins suisses FMH, ainsi que l'Organisation suisse des Patients OSP.*

## **Notice informative sur l'endosonographie rectale**

### **Pourquoi effectuer une endosonographie par voie rectale ?**

Un processus malade a été découvert dans le gros intestin/rectum. Afin de pouvoir mieux le délimiter, et en définir son expansion dans les structures avoisinantes, nous procédons à une endosonographie. L'endosonographie se différencie de la gastroscopie en ce qu'un appareil spécial est utilisé, muni d'un dispositif à ultrasons. Cela permet d'obtenir des images de la paroi rectale et des structures tissulaires avoisinantes. Si un prélèvement tissulaire à l'aiguille (ponction à l'aiguille fine échoguidée) est prévu, il est effectué pendant le même examen. Le prélèvement est indolore.

### **Comment dois-je me préparer à l'endosonographie rectale ?**

Dans la plupart des cas, il est procédé à un lavement pour nettoyer le rectum. Si les lésions (maladies des muqueuses) à examiner se trouvent plus haut dans l'intestin ou si des ponctions à travers la paroi intestinales sont prévues, l'intestin doit être vidé et nettoyé à l'aide de laxatifs. Dans ce cas, vous devez suivre de très près les indications données pour le lavement intestinal.

### **Aptitude à la conduite / à travailler ?**

De manière générale, vous ne recevrez pas de somnifères et/ou des médicaments antidouleurs pour cet examen, ainsi votre capacité de conduire n'en sera pas affectée. Si vous ou votre médecin optez pour l'administration de somnifères et/ou des médicaments antidouleurs (examen des structures plus hautes, prélèvements tissulaires), votre aptitude à la conduite sera diminuée. Ne venez pas avec votre propre véhicule et assurez-vous d'être accompagné le jour de l'examen. Durant les 12 heures suivant la prise des médicaments vous n'aurez pas la capacité à contracter. Cela signifie que vous ne pourrez pas signer de contrats pendant ce temps.

### **Comment se déroule une endosonographie rectale ?**

L'examen se fait soit à l'aide d'un « tuyau » fin et souple, muni d'une source lumineuse et d'une caméra, soit avec une sonde à ultrasons rigide. Les deux instruments sont munis d'un dispositif à ultrasons. Après l'insertion de l'instrument dans l'anus, il est guidé vers la section intestinale à examiner et livre une image de la paroi de l'organe et des organes voisins. Si un prélèvement tissulaire à l'aiguille (ponction à l'aiguille fine échoguidée) est prévu, il est effectué à ce moment. L'examen et les interventions complémentaires sont indolores. Pendant l'examen le médecin est assisté par un/e infirmier/ère.

### **Quels sont les risques afférents à l'endosonographie rectale ?**

Les complications d'une endosonographie par l'anus sont extrêmement rares. Mais malgré tout le soin apporté à cette intervention, dans quelques rares cas des complications peuvent survenir. Dans des cas exceptionnels, celles-ci peuvent représenter un danger de mort. Il s'agit notamment de réactions allergiques aux médicaments pouvant être administrés. Très rarement des saignements et des infections sont observés. Dans quelques cas isolés, l'administration de sédatifs peut provoquer des troubles de la respiration et des troubles cardio-vasculaires. L'insertion de l'instrument peut très rarement occasionner des lésions des muqueuses (et encore plus rarement un perçage au niveau de l'intestin). Il est également très rare que le prélèvement tissulaire à l'aiguille cause une infection ou un saignement à l'extérieur de l'intestin.

### **Comment dois-je me comporter après l'examen ?**

Si après une endosonographie rectale vous ressentez des **maux de ventre**, de fortes douleurs à l'anus ou d'autres troubles (p.ex. vertiges, nausées, vomissements) ou si vous saignez de l'anus (généralement en forme de sang rouge clair), contactez immédiatement votre médecin ou rendez vous aux urgences.

### **Avez-vous d'autres questions ?**

Si vous avez d'autres questions concernant l'examen programmé, veuillez vous adresser à votre médecin traitant. S'il ne peut pas répondre à vos questions, consultez le médecin spécialiste (gastroentérologue), qui est chargé d'effectuer votre examen.

### **En cas de questions ou problèmes vous pouvez vous adresser aux médecins suivants :**

Médecin traitant		Tél :
Gastroentérologue		Tél :

## Questionnaire

Etiquette

### Questions sur vos tendances hémorragiques:

*oui non*

1. Avez-vous de forts <b>saignements de nez</b> sans raison apparente ?		
2. Avez-vous des <b>saignements des gencives</b> sans raison apparente ?		
3. Avez-vous des « <b>bleus</b> » ( <b>hématomes</b> ) ou de petits saignements cutanés sans raison apparente ?		
4. Avez-vous l'impression que vous <b>saignez plus longtemps pour de petites blessures</b> (p.ex. pendant le rasage) ?		
5. Si vous êtes une femme : Avez-vous l'impression que vos <b>règles durent plus longtemps</b> (> 7 jours) ou que vous devez changer de tampon ou de serviette plus souvent ?		
6. Avez-vous eu des <b>saignements</b> de longue durée ou intenses pendant ou après un <b>traitement dentaire</b> ?		
7. Avez-vous eu des <b>saignements</b> de longue durée ou intenses <b>pendant ou après des opérations</b> (p.ex. opération des amygdales, appendicectomie, accouchement) ?		
8. Avez-vous reçu des conserves ou <b>produits sanguins</b> pendant des opérations ?		
9. Existe-t-il dans <b>votre famille</b> (parents, frères et sœurs, enfants, grands-parents, oncles, tantes) une <b>maladie avec une tendance hémorragique</b> ?		

### Questions sur les médicaments, allergies, maladies connexes :

1. Prenez-vous des <b>médicaments anticoagulants</b> pour l'hémodilution (p.ex. Sintrom, Marcoumar, Xarelto) ou avez-vous pris un des médicaments suivants ces 7 derniers jours : <b>Aspirine, Alcacyl, Tiatral, Plavix, Clopidogrel, etc.</b> ou des <b>médicaments antiviraux, antidouleurs ou contre les rhumatismes</b> ? Si oui, lesquels ?		
2. Avez-vous des <b>allergies / hypersensibilités</b> (médicaments, latex, anesthésiants locaux, adhésifs) ? Si oui, lesquelles ?		
3. Souffrez-vous d'un <b>vice valvulaire, d'une maladie cardiaque ou pulmonaire</b> ? Avez-vous une carte de <b>prophylaxie de l'endocardite</b> (vert/rouge) ?		
4. Êtes-vous porteur d'un <b>pacemaker / défibrillateur</b> ou d'un <b>implant métallique</b> ?		
5. Avez-vous connaissance d'une <b>insuffisance rénale</b> ?		
6. Êtes- vous <b>diabétique</b> ?		
7. Si vous êtes une femme : Êtes-vous ou pourriez-vous être <b>enceinte</b> ?		
8. Avez-vous des <b>dents qui bougent</b> , une <b>prothèse dentaire</b> ou une <b>maladie dentaire</b> ?		

### Je, soussigné(e), déclare avoir rempli le questionnaire en toute bonne foi.

Lieu, date

Nom du patient

Signature du patient

.....

.....

.....

*Documents d'informations recommandés par la Société Suisse de Gastroentérologie SGGSSG, la fédération des médecins suisses FMH, ainsi que l'Organisation suisse des Patients OSP.*

## Déclaration d'accord

### concernant l'endosonographie rectale (ultrasons internes par l'anus)

Etiquette
-----------

Protocole d'information remis par :

Date :

Je, soussigné(e), déclare avoir pris connaissance de la notice informative.

J'ai été informé(e) par le/la médecin des raisons (indications) de l'endosonographie rectale. Je comprends la nature, le déroulement et les risques de l'endosonographie rectale. J'ai reçu des réponses satisfaisantes à mes questions.

*(Cocher la case correspondante)*

**Je donne mon accord pour l'exécution de l'endosonographie rectale**

<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Oui</i>	<i>Non</i>

**Je donne mon accord à l'administration de sédatifs pour l'examen endoscopique**

Nom du patient

Nom du médecin

Lieu, date

.....  
Signature du patient

Lieu, date

.....  
Signature du médecin

.....

.....

.....

.....

**Pour les patients ne pouvant pas exprimer leur accord :**

Représentant légal ou  
mandataire

Nom du médecin

Lieu, date

.....  
Signature du représentant

Lieu, date

.....  
Signature du médecin

.....

.....

.....

.....

*Documents d'informations recommandés par la Société Suisse de Gastroentérologie SGGSSG, la fédération des médecins suisses FMH, ainsi que l'Organisation suisse des Patients OSP.*

